



# Előterjesztés

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat  
Képviselő-testülete számára

6/2

**Előterjesztő:** Dr. Kocsis Máté, polgármester

A képviselő-testületi ülés időpontja: 2012. április 19.

..... sz. napirend

**Tárgy: Teleki téri piac / Javaslat megállapodások megkötésére a Fővárosi Csatornázási Művekkel**

A napirendet nyílt/zárt ülésen kell tárgyalni, a döntés elfogadásához egyszerű/minősített szavazattöbbség szükséges.

ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: STRATÉGIAI TANÁCSADÓ IRODA

KÉSZÍTETTE: SZÉP PÉTER

PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:

*helyi a hat. p. volt  
nem ut. p.*

JOGI KONTROLL: *Bap*

BETERJESZTÉSRE ALKALMAS

*Rimán Edina*  
RIMÁN EDINA  
JEGYZŐ

Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság véleményezi

Humánszolgáltatási Bizottság véleményezi

Határozati javaslat a bizottság számára:

A Városgazdálkodási és Pénzügyi Bizottság javasolja a Képviselő-testületnek az előterjesztés megtárgyalását.

**Tisztelt Képviselő-testület!**

## 1. Előzmények

A Képviselő-testület a 363/2006 (VIII.10.) számú határozatában döntött arról, hogy továbbra is fenn kívánja tartani a Teleki téri piacot. Továbbá az Önkormányzat a Józsefváros fejlesztéséről szóló 9/2007.(II.19.) számú önkormányzati rendeletében elhatározta, hogy átalakítja a Teleki téri piacot és a hozzá tartozó parkot.

A Képviselő-testület a 72/2011. (II. 17.) számú határozatában elfogadta a Teleki téri piac pályázati felhívását és a rekonstrukció részletes költségvetését.

A Képviselő-testület a 92/2011. (III.3.) számú határozatában elfogadta a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt pályázati felhívást és a hirdetmény feladási határidejét 2011. március 11-re módosította. A pályázatbontásra 2011. május 19-én 13.00 órakor került sor a Józsefvárosi Önkormányzat I. emelet 116. sz. helyiségében. Határidőre 1 db pályázat került benyújtásra a LIDL Magyarország Kereskedelmi Betéti Társaságtól. A megajánlott vételár összege bruttó 375 000 000 Ft.

ÉRKEZETT

2012 APR 10. 17<sup>35</sup>

A Képviselő-testület 268/2011. (VI. 16.) számú határozatával eredményesnek nyilvánította a Teleki téri piac –ingatlanértékesítés című pályázati eljárást és a pályázat nyertesének a LIDL Magyarország Kereskedelmi Betéti Társaságot nyilvánította. Az adásvételi szerződés megkötésre került.

## **2. Teleki téri piac illemhelye**

A volt Teleki téri piacon található illemhely a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. (FCSM Zrt.) tulajdonában áll és az FCSM Zrt. az üzemeltetője is. Az új piac megépítéséhez fontos a felépítmény tulajdonjogának megszerzése, melynek érdekében a Polgármesteri Hivatal több tárgyalást is folytatott az FCSM Zrt-vel. Az egyeztetések eredményeképpen az FCSM Zrt. hozzájárulását adta ahhoz, hogy az illemhely a Teleki téri piac Önkormányzat beruházásában történő átépítése során, kártalanítás fizetése ellenében elbontásra kerüljön. A kártalanítás összegét az igazságügyi szakértő 5 676 662 Ft + Áfa összegben állapította meg. A kifizetéshez költségvetési fedezet biztosítása szükséges. A kártalanítási megállapodást az előterjesztés 1. számú melléklete tartalmazza.

Az FCSM Zrt. szükségesnek tartja a VIII. kerületben továbbra is illemhely működtetését, melynek alapján a Hivatal a Magdolna Negyed Program II. keretében a Mátyás téren megépítésre került illemhelyet javasolta. Az FCSM Zrt. az illemhelyet megtekintette és kisebb módosításokkal megfelelőnek találta. Üzemeltetési szerződés keretében az FCSM Zrt. vállalja, hogy 25 éven át üzemelteti az illemhelyet és ez idő alatt a rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban tartja, műszaki állagát karbantartással biztosítja. Az üzemeltető működést folyamatosan fenntartja, naponta legalább 06.00-18.00 óráig tartó nyitvatartási idővel. Az Önkormányzat az üzemeltetési jogot az igazságügyi szakértő által megállapított 5 765 583 Ft + Áfa egyszeri megváltási díj ellenében biztosítja az Üzemeltető részére. Az üzemeltetési szerződést az előterjesztés 2. számú melléklete tartalmazza.

Az illemhely FCSM Zrt. részére történő átadásához szükséges mellékvízmérő és elektromos mérőóra kialakítása és a falfelületek festése az FCSM Zrt-nek megfelelő minőségben, továbbá automata, pénzbedobással működtethető beléptető rendszer kialakítása a 3 db bejárati ajtón. Az átalakítások költsége várhatóan 2 000 000 Ft + Áfa, melyhez költségvetési fedezet biztosítása szükséges.

## **3. Teleki téri piac csatornahálózata**

A volt Teleki téri piac alatt található csatornahálózat egy része az FCSM Zrt. kizárólagos tulajdonjogát képezi. Az Önkormányzat kezdeményezésére, az FCSM Zrt. hozzájárulását adta ahhoz, hogy közcsatornák a Teleki téri piac Önkormányzat beruházásában történő átépítése miatt, kártalanítás fizetése ellenében, elbontásra kerüljenek. A kártalanítás összege az FCSM Zrt. könyveiben szereplő nettó könyv szerinti értéken 1 154 481 Ft + Áfa. A kifizetéshez költségvetési fedezet biztosítása szükséges. A kártalanítási megállapodást az előterjesztés 3. számú melléklete tartalmazza.

A Budapest VIII. kerület, Orczy úti 35123/11 helyrajzi számú (Teleki téri piac), 3795 m<sup>2</sup> alapterületű ingatlan kizárólagos tulajdonosa a Józsefvárosi Önkormányzat. Az ingatlan alatt az FCSM Zrt. tulajdonában lévő és általa üzemeltetett szennyvízelvezető törzscsatorna található. Az FCSM Zrt-vel lefolytatott tárgyalások alapján javasoljuk az FCSM Zrt. tulajdonát képező közcsatorna zavartalan, folyamatos üzemeltetése céljából határozatlan időre szóló vezetékJogot biztosítását 441 m<sup>2</sup> alapterületen. A vezetékJog alapítása 1 154 481 Ft + Áfa ellenében történik, melyet az FCSM Zrt. a Józsefvárosi Önkormányzat részére megfizet. A VezetékJog alapítására vonatkozó szerződést az előterjesztés 4. számú melléklete tartalmazza

Az önkormányzat a kártalanítás miatt kifizetett összegek áfáját nem igényelheti vissza, de az illemhely további kialakítására eső áfa visszaigényelhető, ennek következtében további 1.328,4 e Ft fedezet szükséges.

A Képviselő-testület döntése a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 2. § (2) bekezdésén, valamint a 37/2003. (VII.07.) önkormányzati rendelet 2. § (2) bekezdésén alapul.

A fent leírtak alapján az alábbi határozati javaslatokat terjesztem elfogadásra a T. Képviselő-testület elé.

### **Határozati javaslatok**

#### **A Képviselő-testület úgy dönt, hogy**

- 1. elfogadja a volt Teleki téri piacon (hrsz.: 35123/11) található Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. tulajdonában álló illemhellyel kapcsolatos kártalanítási megállapodást és felhatalmazza a polgármestert a megállapodás aláírására és a kártalanításból eredő 5 676 662 Ft + Áfa összeg megfizetésére.**

Felelős : polgármester

Határidő: 2012. április 30.

- 2. elfogadja a Mátyás téren található nyilvános illemhelyre vonatkozó Fővárosi Csatornázási Művek Zrt-vel kötendő 5 765 583 Ft + Áfa összegű üzemeltetési szerződést és felkéri a polgármestert a szerződés aláírására.**

Felelős : polgármester

Határidő: 2012. április 30.

- 3. elfogadja a volt Teleki téri piac (hrsz.: 35123/11) alatt található csatornahálózattal kapcsolatos kártalanítási megállapodást és felhatalmazza a polgármestert a megállapodás aláírására és a kártalanításból eredő 1 154 481 Ft + Áfa összeg megfizetésére.**

Felelős : polgármester

Határidő: 2012. április 30.

- 4. elfogadja a volt Teleki téri piac (hrsz.: 35123/11) alatt található Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. tulajdonában álló szennyvízvezető törzscsatornával kapcsolatos vezetékjog alapítására vonatkozó szerződést és felhatalmazza a polgármestert a vezetékjog alapítására vonatkozó szerződés aláírására.**

Felelős: polgármester

Határidő: 2012. április 30.

- 5. felkéri a polgármestert, hogy gondoskodjon a Mátyás téren található illemhely átalakításának elvégzéséről maximum nettó 2 000 eFt összeghatárig.**

Felelős: polgármester

Határidő: 2012. május 15.

h

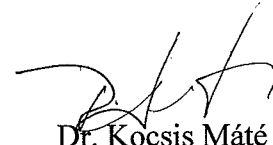
6. a határozat 1-2. pontjában foglaltak miatt az Önkormányzat bevételi 11605 cím intézményi működési bevétel előirányzatát 7.322,3 eFt-tal a kiadás 11605 cím dologi előirányzatát 7.209,4 eFt-tal megemeli.
7. a határozat 3-4. pontjában foglaltak miatt az Önkormányzat bevételi 11605 cím felhalmozási előirányzatát 1.154,5 eFt-tal, működési bevétel előirányzatát 311,7 eFt-tal és a kiadás 11605 cím dologi előirányzatát 1.466,2 eFt-tal megemeli
8. a határozat 1-4 és az 5. pontjában foglaltak miatt az Önkormányzat 11107-01 cím Működési cél és általános tartalék – Általános tartalék - előirányzatát 3.755,5 eFt-tal csökkenti és a kiadás 11605 cím felújítás előirányzatát 2.540 eFt-tal, a dologi – áfa befizetés – előirányzatát 1.328,4 eFt-tal megemeli.
9. felkéri a Polgármestert, hogy a költségvetésről szóló rendelet következő módosításánál a határozatban foglaltakat vegye figyelembe.

Felelős : polgármester

Határidő: a 2012. évi költségvetés következő módosítása

**A döntés végrehajtását végző szervezeti egység:** Stratégiai Tanácsadó Iroda

Budapest, 2012. április 05.



Dr. Kocsis Máté

polgármester

Törvényességi ellenőrzés:

Rimán Edina

jegyző

nevében és megbízásából



Dr. Mészár Erika

aljegyző

2012 APR 10.

## Kártalanítási megállapodás

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67., törzsszáma: 735715, adószáma: 15735715-2-42, statisztikai számjele: 15735715-8411-321-01, bankszámlaszáma: 14100309-10213949-01000006, képviseli: Dr. Kocsis Máté polgármester) a továbbiakban: **Önkormányzat**,

másrészről a **Fővárosi Csatornázási Művek Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (székhelye: 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4., cégjegyzék száma: 01-10-042418, adószáma: 10893850-2-44, statisztikai számjele: 10893850-3700-114-01, bankszámlaszáma: 10102093-04853203-00000009, képviseli: Palkó György vezérigazgató, Dr. Medovárszki Éva általános vezérigazgató-helyettes), a továbbiakban: **FCSM Zrt.**, (ketten együttesen: **felek**) között, a mai napon, az alábbi feltételek szerint.

1. A felek tényként rögzítik, hogy a **Budapest VIII. kerületi Teleki téren álló nyilvános illemhely** az FCSM Zrt. kizárólagos – ingatlan-nyilvántartáson kívüli – tulajdonát képezi.
2. Az Önkormányzat kezdeményezésére, az FCSM Zrt. ezúton hozzájárulását adja ahhoz, hogy az 1. pontban írt illemhely a Teleki tér Önkormányzat beruházásában történő átépítése során, kártalanítás fizetése ellenében elbontásra kerüljön.
3. Az Önkormányzat vállalja, hogy az igazságügyi szakértő által megállapított **5.676.662,- Ft + ÁFA**, azaz **Ötmillió-hatszázhetvenhatezer-hatszázhatvankét forint + ÁFA** kártalanítást fizet az FCSM Zrt-nek.
4. Az Önkormányzat vállalja, hogy a 3. pontban írt kártalanítást a jelen megállapodás aláírását követő 15 napon belül kifizeti az FCSM Zrt-nek, az FCSM Zrt. által kiállított számla alapján.
5. Az illemhely átadására a kártalanítás igazolt rendezését követő 5 napon belül kerül sor.
6. Az FCSM Zrt. kijelenti, hogy a megállapodás tárgyát képező épület per-, teher- és igénymentes, harmadik személynek nincs olyan joga, amely az illemhely lebontását bármilyen formában akadályozná.
7. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdések tekintetében a Ptk. és a polgári jog vonatkozó szabályai az irányadók.

Jelen megállapodás megkötéséhez a Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete ..... számú határozatával hozzájárult. Jelen megállapodás készül 2 oldalon 5 egymással egyező példányban, melyet a felek elolvastak, értelmeztek, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2012. ....

Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat

képviselésében

dr. Kocsis Máté

polgármester

Fővárosi Csatornázási Művek  
Zártkörűen Működő  
Részvénytársaság

---

Jogi szempontból ellenjegyzem:

Rimán Edina  
jegyző  
nevében és megbízásából

dr. Mészár Erika  
aljegyző

Fedezet: ..... dátum: Budapest, 2012. ....

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....  
Páris Gyuláné  
pénzügyi ügyosztályvezető

## ÜZEMELTETÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67., törzsszáma: 735715, adószáma: 15735715-2-42, statisztikai számjele: 15735715-8411-321-01, bankszámlaszáma: 14100309-10213949-01000006, képviseli: Dr. Kocsis Máté polgármester) a továbbiakban: **Önkormányzat**,

másrészről a **Fővárosi Csatornázási Művek Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (székhelye: 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4., cégjegyzék száma: 01-10-042418, adószáma: 10893850-2-44, statisztikai számjele: 10893850-3700-114-01, bankszámlaszáma: 10102093-04853203-00000009, képviseli: Palkó György vezérigazgató, Dr. Medovárszki Éva általános vezérigazgató-helyettes): **FCSM Zrt.**, mint üzemeltető, a továbbiakban **Üzemeltető** (ketten együttesen: **felek**) között, a mai napon, az alábbi feltételek szerint.

### 1. A szerződés tárgya: Budapest VIII. kerület Mátyás téri nyilvános illemhely üzemeltetési jog biztosítása, üzemeltetése.

- 1.1. Az Önkormányzat kijelenti, hogy a megállapodás tárgyát képező illemhely épület per-, teher- és igénymentes, harmadik személynek nincs olyan joga, amely az illemhely üzemeltetésre átadását bármilyen formában akadályozná. Jelen szerződést az Önkormányzat az illemhelyek működésének biztosítása céljából köti.
- 1.2. Az Önkormányzat az illemhelyet az Üzemeltető által megtekintett állapotban, és jelen szerződés 1. számú mellékletét képező, az átadáskori állapotot rögzítő műszaki leírásban szereplő berendezésekkel és felszerelésekkel adja át az üzemeltetőnek.
- 1.3. Üzemeltető tudomásul veszi és elfogadja, hogy a nyilvános illemhely Budapest Józsefváros Magdolna Negyed Program II. integrált szociális típusú városrehabilitációhoz az Európai Unió által nyújtott támogatásból létesült, és a vállalt 5 éves fenntartási időszak alatt a Támogató nevében eljáró Pro Régió Közép-Magyarországi Regionális Fejlesztési Ügynökség jogosult a létesítmény működését ellenőrizni.
- 1.4. Üzemeltető a szerződés aláírásának időpontjában rendelkezik a megbízás tárgyát képező tevékenység végzésére jogosultsággal. Ha jogszabályváltozás előírja, a fent említett, - továbbá minden más, az üzemeltetéshez szükséges - hatósági engedélyt beszerez, melyhez felhasználja meghatalmazásként a jelen üzemeltetési szerződést.
- 1.5. Felek jelen szerződést **2012. május 1-től kezdődő 25 év határozott időtartamra, 2037. április 30-ig** tartó időszakra kötik.

### 2. Az üzemeltetési jog ellenértéke:

A szerződő felek megállapodnak, hogy az Önkormányzat az üzemeltetési jogot az igazságügyi szakértő által megállapított **5.765.583.- Ft + ÁFA**, azaz **Ötmillió-**

**hétszázhatvanötezer-ötszáznyolcvanhárom forint + ÁFA egyszeri megváltási díj ellenében biztosítja az Üzemeltető részére.**

Az Üzemeltető vállalja, hogy fenti összeget a jelen megállapodás aláírását követő 15 napon belül kifizeti az Önkormányzatnak, az Önkormányzat által kiállított számla alapján.

Az illemhely üzemeltetésre átadására fenti összeg rendezését követő 5 napon belül kerül sor.

### **3. Az üzemeltető feladatai:**

- 3.1. Üzemeltető feladata a nyilvános illemhelyet a jogszabályok keretei között a rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban szinten tartani, annak műszaki állagát karbantartással biztosítani. A szerződő felek rögzítik, hogy az illemhely épületen lévő ún. „zöldtető” kertészeti gondozásáról az Önkormányzat – a park fenntartása keretében – gondoskodik.
- 3.2. Köteles az üzemszerű működést folyamatosan fenntartani, naponta legalább 06.00-18.00 óráig tartó nyitvatartási idővel. A felek a nyitvatartási időről jelen szerződés módosítása nélkül jogosultak egyeztetni. Hiba esetén a hibaelhárítást annak bejelentését követően a technikailag lehetséges leg-rövidebb időn belül megkezdeni, a műszaki szükségszerűség és lehetőség szerint befejezni. A hibabejelentés lehetőségeiről az illemhelyen tájékoztatást köteles közzétenni. Az üzemeltető biztosítja az illemhelyek értékmegőrzését, fejlesztését, és szükséges felújítását, mely ráfordításait idegen ingatlanban történő ráfordításként aktiválja.
- 3.3. Üzemeltető köteles az illemhelyet annak a technikai, illetve technológiai lehetőségek adta korlátain belül optimálisan üzemeltetni, napi gyakorisággal takarítani.
- 3.4. Üzemeltető köteles a tevékenységével esetlegesen okozott vagyoni és egyéb károkért helyt állni. Az elemi kárból, lopásból, szándékos rongálásból bekövetkező meghibásodásokat, működési zavarokat saját költségén köteles elhárítani.
- 3.5. Üzemeltető a jelen szerződésben szereplő illemhelyek üzemeltetéséért külön díjat nem számíthat fel, az üzemeltető az üzemeltetést a saját költségén végzi. Az Üzemeltető FCSM Zrt. az a nyilvános illemhely üzemeltetéséért az illemhely használótól maximum az FCSM Zrt. által üzemeltetett más fővárosi nyilvános illemhelyek használati díjával azonos mértékű használati díjat jogosult szedni, mely díjak az üzemeltet bevételeit képezik. Az illemhely használatáért befolyt összegről az Üzemeltető az Önkormányzat felé elszámolási kötelezettséggel nem tartozik. Az Üzemeltető feladata gondoskodni a díjak beszedéséről saját hatáskörben. Az ehhez szükséges személyi és eszközállományt saját maga biztosítja, és költségei közt elszámolja.
- 3.6. Az üzemeltető vállalja, hogy minden év december 31-ig írásban tájékoztatja az Önkormányzatot az illemhelyek aktivált beruházásai aktuális értékéről.



3.7. Az üzemeltető vállalja, hogy az üzemeltetés során a vele közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik félként - kizárólag természetes személyek vagy átlátható szervezetek fognak részt venni.

#### **4. A szerződés módosítása, megszűnése.**

4.1. Felek rögzítik, hogy a szerződés bármelyik fél kérésére felülvizsgálható, a felek közös megegyezésével csak írásban módosítható.

4.2. Az üzemeltetési szerződés megszűnik

- a szerződésben meghatározott idő lejártával
- az üzemeltető jogutód nélküli megszűnésével
- az illemhely épületének megsemmisülésével (lehetetlenülés),
- bármelyik fél részéről történő rendkívüli felmondásával. Az üzemeltetési szerződés felmondásának joga a feleket csak a másik fél súlyos szerződésszegése esetén illeti meg. Súlyos szerződésszegésnek minősül:

Üzemeltető részéről különösen:

- a jelen üzemeltetési szerződésben vállalt kötelezettségeit tartósan és írásbeli felszólítás ellenére sem teljesíti. A felek tartósnak azt a kötelezettségmulasztást tekintik, amelyet az FCSM érdekkörében felmerült ok okozott és 90 nap időtartamnál hosszabb ideig áll fenn.
- Ha az illemhelyet nem nyilvános illemhely céljára használja.

4.3. Az Önkormányzat kártalanítás nélkül és azonnali hatállyal felmondhatja a szerződést, ha a nemzeti vagyon hasznosításában részt vevő bármely – az Üzemeltetővel közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik fél - szervezet a nemzeti vagyon hasznosítására vonatkozó szerződés megkötését követően beállott körülmény folytán már nem minősül átlátható szervezetnek. A 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja szerinti átlátható szervezet tulajdonosi szerkezetében a 3. § (1) bekezdés 1. pontjától eltérő változást a nemzeti vagyon hasznosítására a hasznosítóval közvetlenül megkötött szerződésben a hasznosításba adót megillető, valamint a (11) bekezdés c) pontjában meghatározott személyekkel kötött szerződésekben a hasznosításba adóval közvetlen jogviszonyban álló személyt megillető rendkívüli felmondási okként rögzíteni kell.

#### **5. Egyéb rendelkezések:**

5.1. Az Üzemeltető úgy nyilatkozik, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. Törvény szerinti átlátható szervezetnek minősül.

5.2. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk., a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény, az Önkormányzati törvény és a hatályos jogszabályok vonatkozó rendelkezései az irányadók.

5.3. Felek megállapodnak, hogy a vitás kérdéseket egymással együttműködve, egymás közt próbálják rendezni, nem rendezhető vita esetére a Pesti Központi kerületi Bíróság illetőségét ismerik el.

Jelen szerződés megkötéséhez a Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete ..... számú határozatával hozzájárult. Jelen szerződés készül 4 oldalon 5 egymással egyező példányban, melyet a felek elolvastak, értelmeztek, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2012. ....

---

Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat  
képviselőjében  
dr. Kocsis Máté  
polgármester

---

Fővárosi Csatornázási Művek  
Zártkörűen Működő  
Részvénytársaság

Jogi szempontból ellenjegyzem:  
Rimán Edina  
jegyző  
nevében és megbízásából

dr. Mészár Erika  
aljegyző

Fedezet: ..... dátum: Budapest, 2012. ....  
Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....  
Páris Gyuláné  
pénzügyi ügyosztályvezető

## Kártalanítási megállapodás

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67., törzsszáma: 735715, adószáma: 15735715-2-42, statisztikai számjele: 15735715-8411-321-01, bankszámlaszáma: 14100309-10213949-01000006, képviseli: Dr. Kocsis Máté polgármester) a továbbiakban: **Önkormányzat**,

másrészről a **Fővárosi Csatornázási Művek Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (székhelye: 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4., cégjegyzék száma: 01-10-042418, adószáma: 10893850-2-44, statisztikai számjele: 10893850-3700-114-01, bankszámlaszáma: 10102093-04853203-00000009, képviseli: Palkó György vezérigazgató, Dr. Medovárszki Éva általános vezérigazgató-helyettes), a továbbiakban: **FCSM Zrt.**, (ketten együttesen: **felek**) között, a mai napon, az alábbi feltételek szerint.

1. A felek tényként rögzítik, hogy a **Budapest VIII. kerületi 35123/10 és 35123/11 hrsz-ú ingatlanok alatt lévő, a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező vázrajzon zöld színnel jelölt közcsatorna-szakaszok** (a továbbiakban: közcsatornák) az FCSM Zrt. kizárólagos – ingatlan-nyilvántartáson kívüli – tulajdonát képezi.
2. Az Önkormányzat kezdeményezésére, az FCSM Zrt. ezúton hozzájárulását adja ahhoz, hogy az 1. pontban körülírt **közcsatornák** a Teleki tér Önkormányzat beruházásában történő átépítése miatt, kártalanítás fizetése ellenében, elbontásra kerüljenek.
3. Az Önkormányzat vállalja, hogy az 1. pontban írt közcsatornák nettó könyv szerinti értékét **1.154.481,- Ft + ÁFA**, azaz **Egymillió-százötvennégyezer-négyszáznyolcvanegy forint + ÁFA** összeget kártalanításként megfizeti az FCSM Zrt-nek.
4. Az Önkormányzat vállalja, hogy a 3. pontban írt kártalanítást a jelen megállapodás aláírását követő 15 napon belül kifizeti az FCSM Zrt-nek, az FCSM Zrt. által kiállított számla alapján.
5. Az közcsatornák bontásra történő átadására a kártalanítás igazolt rendezését követő 5 napon belül kerül sor.
6. Az FCSM Zrt. kijelenti, hogy a szerződés tárgyát képező közcsatornák per-, teher- és igénymentesek, harmadik személynek nincs olyan joga, amely elbontását bármilyen formában akadályozná.
7. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdések tekintetében a Ptk. és a polgári jog vonatkozó szabályai az irányadók.

Jelen megállapodás megkötéséhez a Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete ..... számú határozatával hozzájárult. Jelen megállapodás készül 2 oldalon 5 egymással egyező példányban, melyet a felek elolvastak, értelmeztek, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Melléklet: 1 vázrajz

Budapest, 2012. ....

---

Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat

képviselőtében  
dr. Kocsis Máté  
polgármester

---

Fővárosi Csatornázási Művek

Zártkörűen Működő  
Részvénytársaság

Jogi szempontból ellenjegyzem:

Rimán Edina  
jegyző  
nevében és megbízásából

dr. Mészár Erika  
aljegyző

Fedezet: ..... dátum: Budapest, 2012. ....

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....  
Páris Gyuláné  
pénzügyi ügyosztályvezető

## Vezetékjog alapítására vonatkozó szerződés

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. Kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (székhelye: 1082 Budapest, Baross u. 63-67., törzsszáma: 735715, adószáma: 15735715-2-42, statisztikai számjele: 15735715-8411-321-01, bankszámlaszáma: 14100309-10213949-01000006, képviseli: Dr. Kocsis Máté polgármester) mint tulajdonos, a továbbiakban: **Tulajdonos**,

másrészről a **Fővárosi Csatornázási Művek Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (székhelye: 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4., cégjegyzék száma: 01-10-042418, adószáma: 10893850-2-44, statisztikai számjele: 10893850-3700-114-01, bankszámlaszáma: 10102093-04853203-00000009, képviseli: Palkó György vezérigazgató, Dr. Medovárszki Éva általános vezérigazgató-helyettes), a továbbiakban: **FCSM Zrt.**, mint a vezetékjog jogosultja (ketten együttesen: **felek**) között, a mai napon, az alábbi feltételek szerint.

1. A felek tényként rögzítik, hogy Tulajdonos kizárólagos tulajdonosa a **Budapest VIII. kerület 35123/11** helyrajzi számú 3795 m<sup>2</sup> alapterületű ingatlan (a továbbiakban ingatlan), amely alatt az FCSM Zrt. tulajdonában lévő és általa üzemeltetett szennyvízelvezető törzscsatorna (a továbbiakban: **közcsatorna**) található.
2. A felek közös megállapodása alapján Tulajdonos az FCSM Zrt. tulajdonát képező közcsatorna zavartalan, folyamatos üzemeltetése céljából, a mai nappal kezdődően, ezúton határozatlan időre szólóan vezetékjogot biztosít az FCSM Zrt. részére, a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező változási vázrajzon bejelölt nyomvonalon, 441 m<sup>2</sup> alapterületen.
3. A Felek megállapodnak abban, hogy a 2. pontban írt vezetékjog alapítása **1.154.481,- Ft + ÁFA**, azaz **Egymillió-százötvennégyezer-négyszáznyolcvanegy forint + ÁFA** ellenében történik.
4. Az FCSM Zrt. vállalja, hogy a 3. pontban írt összeget a jelen szerződés aláírását követően, a Tulajdonos által kibocsátott számla kézhezvételétől számított 30 napon belül kiegyenlíti.
5. A vezetékjog automatikusan megszűnik, amennyiben az FCSM Zrt. a Tulajdonossal egyetértésben az ingatlan alatt húzódó közcsatornákat bármilyen okból véglegesen megszünteti.
6. A Felek tudomással bírnak arról, hogy az 1. pontban körülírt ingatlant az alábbi terhek terhelik:
  - vezetékjog 9 m<sup>2</sup> területre (jogosultja: **ELMŰ Hálózati Kft.** 1132 Budapest, Váci út 72-74., cégjegyzékszám: 01-10-041683 adószáma: 10625790-2-44, statisztikai számjele: 10625790-1920-114-01).
7. A Tulajdonos kijelenti, hogy az 1. pontban körülírt ingatlan a 6. pontban írtakat leszámítva, per-, teher- és igénymentes, más személynek vagy szervnek nincs

olyan igénye vagy jogosítványa, amely a vezetékJog alapítását bármilyen formában gátolná, vagy akadályozná.

8. Tulajdonos ezúton feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy az FCSM Zrt. a javára szóló vezetékJogot az ingatlan-nyilvántartásba bejegyeztesse.
9. A felek kijelentik, hogy az FCSM Zrt. Magyarországon bejegyzett gazdálkodó szervezet, ellenük felszámolási vagy csődeljárás nincs folyamatban, szerződéskötési jogukban korlátozva nincsenek.
10. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében a Ptk. és a polgári jog vonatkozó szabályai az irányadók.

Jelen szerződés megkötéséhez a Józsefvárosi Önkormányzat Képviselő-testülete ..... számú határozatával hozzájárult. Jelen szerződés készül 2 oldalon 5 egymással egyező példányban, melyet a felek elolvastak, értelmeztek, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Melléklet: változási vázrajz

Budapest, 2012. ....

Tulajdonos	Jogosult
Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat	Fővárosi Csatornázási Művek
képviselésében	Zártkörűen Működő
dr. Kocsis Máté	Részvénytársaság
polgármester	

Jogi szempontból ellenjegyzem:

Rimán Edina  
jegyző  
nevében és megbízásából

dr. Mészár Erika  
aljegyző

Fedezet: ..... dátum: Budapest, 2012. ....

Pénzügyileg ellenjegyzem:

.....  
Páris Gyuláné  
pénzügyi ügyosztályvezető

FORMAP Kft.  
Általános Geodéziai és Szolgáltató Kft.  
1021 Budapest, Szécher út 22.  
Iroda: 1027 Budapest, Módsz. u. 19. II/2.  
Adószám: 12846029-2-41

Átvettve: 2012.03.12.

Budapest, VIII. ker. Község, város  
belterület

A munkavégző neve

Munkaszám: 2012-09/b

## VÁLTOZÁSI VÁZRAJZ

A 35123/11 helyrajzi számú földrészlet vezeték jog bejegyzéséhez

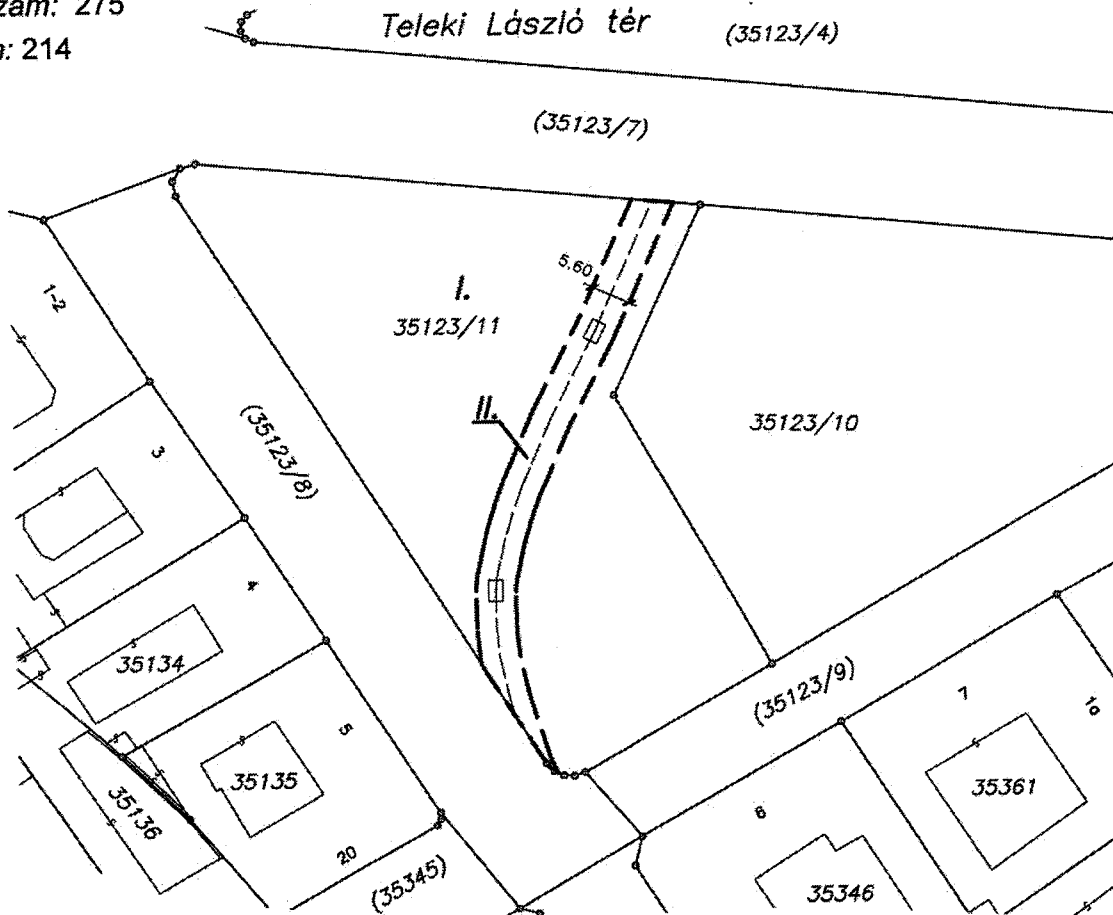
EOV

Adatszolgáltatási számla szám: 2012/BP16-4529

Méretarány: 1:1000

Szelvényszám: 275

Tömbszám: 214



Készítette: Budapest, 2012. 03. 09.

Megrendelő:

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.  
1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.

A vezeték jog a 35123/11 hrsz.

II. jelű területére (441 m<sup>2</sup>) a

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.  
(1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.)  
illeti meg.

A vezeték jog ábrázolása akaratunknak  
megfelelően történt:

Dobosy Gábor  
földmérő  
Ing.rend.min.sz 1891/2004

A változási vázrajz megfelel a 46/2010. (IV.27.) FVM  
rendeletben foglalt tartalmi és pontossági előírásoknak.

Fejes István  
minőséget tanúsító földmérő  
Ing.rend.min.sz 0968/1990  
Kamarai terv. jog. szám: GD-T 01-8737

P.H. Fejes István  
okl. földmérő üzemmérnök  
ingatlanrendező földmérő  
Minősítés száma: 0968/1990

Az állami alapadát tartalom az ingatlan-nyilvántartási térkép tartalmával  
megegyezik. Ez a záradék a keletkezéstől számított egy évig hatályos, későbbi  
felhasználás előtt a vázrajzot újra záradékoztatni kell.

Budapest, 2012. .... hó ..... nap .....  
záradékoló

P.H.  
(köz. h.)

Ing.rend.min.sz.: .....